

8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

- EN:** The Personal Protective Equipment Category III 8C0.860 "UP" and 8C0.861 "UP RING" (Fig. 1) are:
 - a sit harness suitable for creating fall protection systems in mountaineering, including rock climbing, while supporting a conscious person in a seated position;
 - part of a system protecting against impact caused by fall from a height;
 - certified according to EN 12277:2015 + A1:2018 type C and conform to UIAA 105:2018.

Fig. 1 – Dressing – First of all check the size, choosing the correct one for you (see SIZE table). To fit the harness correctly:

- loosen the tapes in the buckles (D);
- slip the legs in the belt (A) and the thigh loops (B);
- adjust the position of the harness;
- tighten the tapes of the belt (A) and the thigh loops (B).

Fig. 2 – Size recommendation – The buckles (D) and the belt (A) should be always above the ileum crest. The user should be able to shove 2 fingers between the belt (A), the thigh loops (B), and the body.

Fig. 3 – Attachment point – The ventral attachment point (C) of this device have been specially designed:

- it can be used as the traditional way, with the rope or the sling bypassing the textile ring;
- the textile ring can be used for direct or indirect connection of other devices;
- the attachment ring of the version 8C0.861 "UP RING" has been placed to ease the connection via lark's foot of slings.

Compatibility – This device has been designed to be used with:

- connectors according to EN12275;
- lanyards according to EN566;
- energy absorbers according to EN958;
- ropes according to EN892.

Check before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- it is suitable for the intended use;
- has not been mechanically deformed;
- does not show cracks, wear, corrosion and oxidation;

- stitching are intact, and there are no cut or loose threads;
- buckles (A and B) function correctly (locking, adjusting and locking);
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, attachment point, etc..);
- markings are legible.

Before use and in a position that is completely safe, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it. The device must feel comfortable and the adjustment elements shall always be in the correct range.

Important:

- the attachment elements on the belt (A) and the bridge between the thigh loops (B) must always be used together;
- when used in mountaineering tie on the rope to the attachment point with a figure-of-eight knot, tying on with one connector is forbidden, and even if strongly unadvisable, it is possible to tie on with two screw locking connectors counter positioned;
- this device is only a part of a system preventing/protecting against impact caused by fall from a height and therefore it shall be connected to other devices (i.e. shock absorber, ropes, etc.) in order to obtain a fall arrest system suitable to the situation and conform to current regulations;
- during use regularly check:
 - the fastening of the buckles (D);
 - if the device is undamaged.

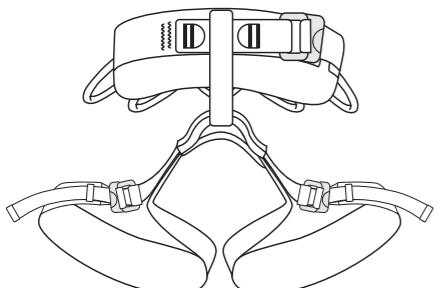
Warning:

- ventral attachment point (C) is not suitable to create EN363 fall arrest systems;
- improper fastening of the buckles (D) can lead to irreversible damage and fatal consequences;
- the system tied to the ventral attachment points (C) must always be taught or with a maximum slack of 0.6 meters;
- prolonged suspension on the harness, especially in motionless conditions, may cause harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death.

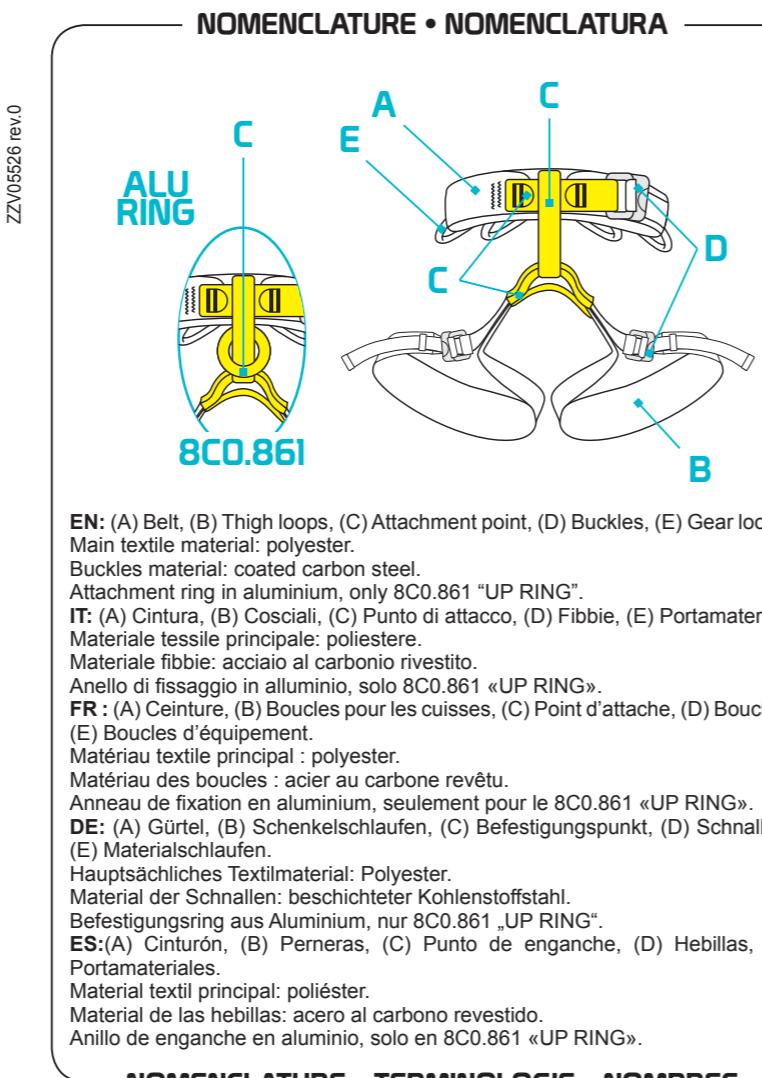


UP

www.kong.it



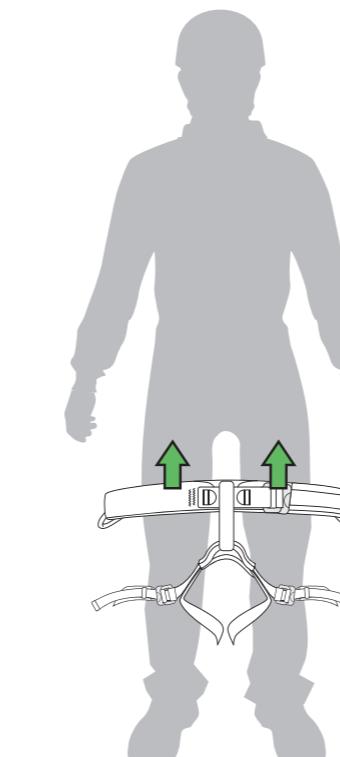
8C0.860 UP - 8C0.861 UP RING
EN12277:2015 + A1:2018 type C
UIAA 105:2018



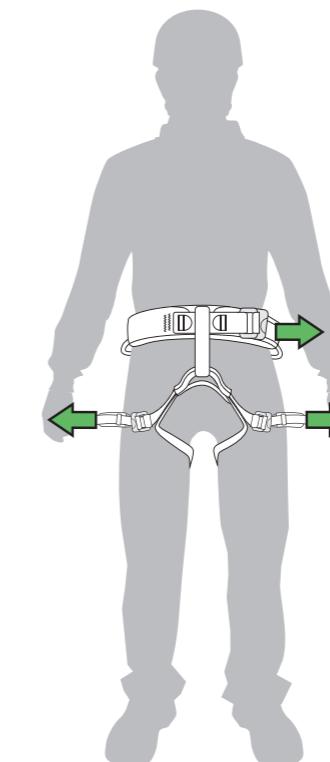
NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

1

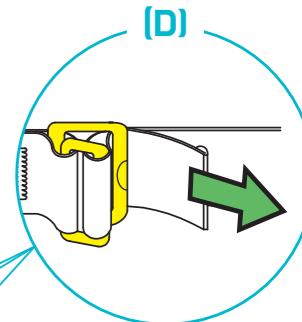
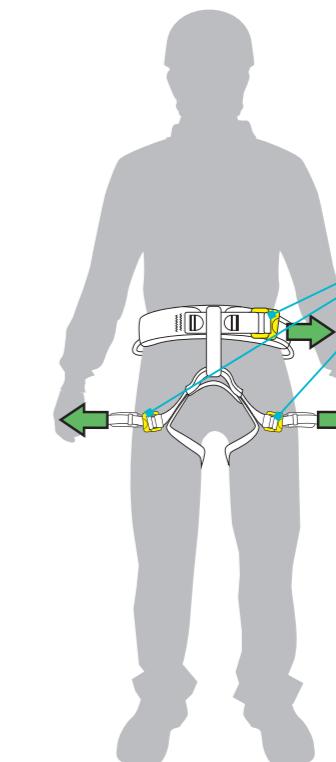
DRESS UP



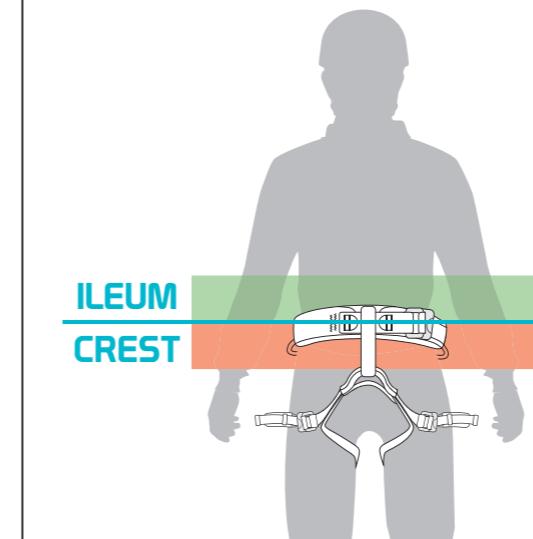
TIGHTEN TAPES



TIGHTEN BUCKLES

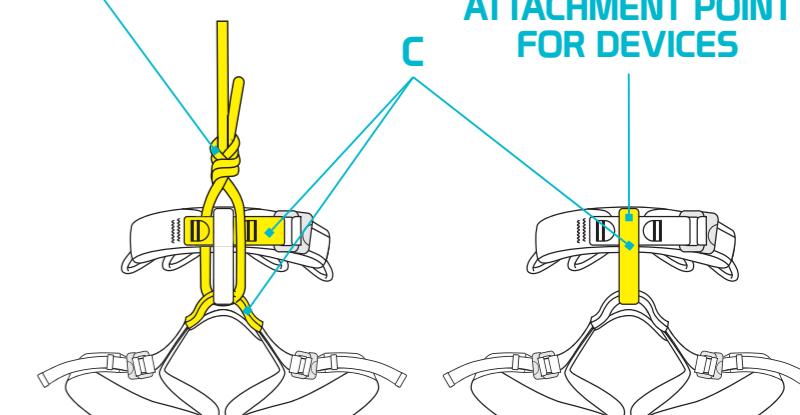


2

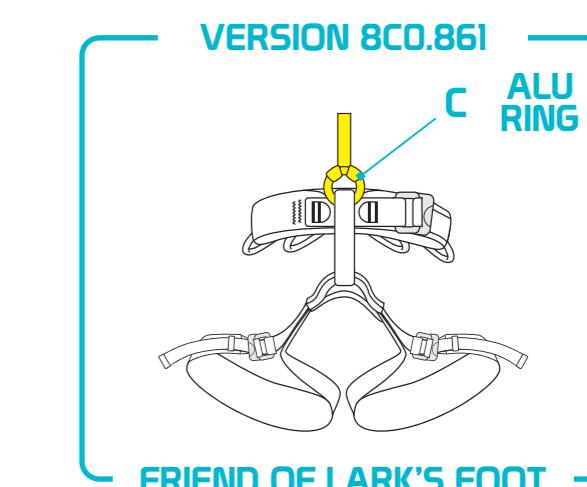


3

FIGURE OF 8



MAKE A SUITABLE KNOT



8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

I dispositivi di protezione individuale categoria III 8C0.860 "UP" e 8C0.861 "UP RING" sono:

- un'imbracatura adatta a produrre sistemi di protezione anticaduta nell'alpinismo, inclusa l'arrampicata su roccia, in quanto sostengono una persona cosciente in posizione seduta;
- parte di un sistema di protezione contro gli urti causati dalle cadute dall'alto;
- certificazione secondo EN 12277:2015 + A1:2018 tipo C e conforme a UIAA 105:2018.

Fig. 1 - Vestizione - Prima di tutto controllare la taglia, scegliendo quella giusta per se stessi (vedere tabella DIMENSIONI). Per montare correttamente l'imbracatura:

- allentare i nastri nelle fibbie (D);
- infilare le gambe nella cintura (A) e nei cosciali (B);
- regolare la posizione dell'imbracatura;
- stringere i nastri della cintura (A) e i cosciali (B).

Fig. 2 - Consigli per la taglia - Le fibbie (D) e la cintura (A) devono essere collocati sempre al di sopra della cresta iliaca. Chi la indossa deve essere in grado di infilare 2 dita tra la cintura (A), i cosciali (B) e il corpo.

Fig. 3 - Punto di attacco - Il punto di attacco ventrale (C) di questo dispositivo è stato appositamente progettato:

- può essere utilizzato in modo tradizionale, con la corda o l'imbracatura che evita l'anello tessile;
- l'anello tessile può essere utilizzato per il collegamento diretto o indiretto di altri dispositivi;
- nella versione 8C0.861 «UP RING» l'anello di fissaggio è stato posizionato in maniera tale da facilitare il collegamento tramite il connettore a bocca di lupo dell'imbracatura.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- connettori secondo norma EN12275;
- fettucce secondo norma EN566;
- assorbitori di energia secondo norma EN958;
- funi secondo norma EN892;

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- è adatto all'uso previsto;
- non è stato deformato meccanicamente;
- non mostra crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- le cuciture sono intatte e non ci sono fili tagliati o allentati;
- le fibbie (C e D) funzionino correttamente (bloccaggio, regolazione e bloccaggio);
- le parti tessili non presentano tagli, bruciature, residui chimici, peluria in eccesso, usura, in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici (fibbie, punto di attacco, ecc.);
- i segni sono leggibili.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso. L'imbracatura deve essere confortevole e gli elementi di regolazione devono essere sempre nella posizione prevista.

Importante:

- gli elementi di fissaggio sulla cintura (A) e il ponte tra i cosciali (B) devono sempre essere utilizzati insieme;
- in caso di utilizzo in alpinismo legare sulla corda al punto di aggancio con un nodo figura di otto. È vietato legare con un unico connettore e, anche se fortemente sconsigliato, è possibile legare con due connettori con vite di bloccaggio posizionati sul lato opposto;
- questo dispositivo è solo una parte di un sistema che previene/protegge dagli urti causati da una caduta dall'alto e quindi deve essere collegato ad altri dispositivi (ossia ammortizzatore, funi, ecc.) per ottenerne un sistema anticaduta adatto alla situazione e conforme alle normative vigenti;
- durante l'uso controllare regolarmente:
 - il fissaggio delle fibbie (D);
 - se il dispositivo non è danneggiato.

Avvertenze:

- il punto di fissaggio ventrale (C) non è adatto per creare sistemi anticaduta a norma EN363;
- un fissaggio improprio delle fibbie (D) può comportare danni irreversibili e conseguenze fatali;
- il sistema legato ai punti di attacco ventrali (C) deve sempre essere in tensione e con un allentamento massimo di 60 cm.
- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto in condizioni di immobilità, può causare la sindrome da sospensione dell'imbracatura (o trauma da sospensione) che può portare alla perdita di coscienza e persino alla morte.

MADE BY: KONG s.p.a. Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)
I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 2008
DOLOMITICERT srl

Zona Industriale Villanova
30013 Longarone BL - Italy

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a:
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:
www.kong.it/conformity



MARKING • MARCATURA



EN 12277/C:15
+A1:18/C

SIT HARNESS

Compliance with European standard EN12277:2012+A1:2018 type C – Sit harness for mountaineering including climbing

En conformité avec la norme européenne EN12277:2012+A1:2018 type C - Harnais cuissard pour l'alpinisme et l'escalade

Conformità alla norma europea EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Imbracatura per l'alpinismo, arrampica

Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN12277:2012+A1:2018 Typ C – Sitzgurt für das Bergsteigen sowie Klettern

Cumplimiento de la norma europea EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Arnés de cintura para montañismo, incluyendo escalada

MARKIERUNG • MARQUAGE • MARCADO

8 - INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle de catégorie III 8C0.860 «UP» et 8C0.861 «UP RING» :

- est un harnais de sécurité adapté aux systèmes de protection contre les chutes en alpinisme, y compris l'escalade, permettant de transporter une personne consciente en position assise ;
- fait partie d'un système de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- est certifié selon la norme EN 12277:2015 + A1:2018 type C et conforme à la norme UIAA 105:2018.

Fig. 1 - Habillage - Avant de mettre le harnais, vérifier que la taille soit adéquate (voir le tableau des tailles) Pour que le harnais soit bien ajusté, il faut :

- desserrer les bandes des boucles (D) ;
- glisser les jambes dans la ceinture (A) et les boucles pour les cuisses (B) ;
- ajuster la position du harnais ;
- serrer les boucles de la ceinture (A) et les boucles pour les cuisses (B).

Fig. 2 - Recommandation pour la taille - Les boucles (D) et la ceinture (A) doivent toujours être au-dessus de la crête iliaque. L'utilisateur doit être capable de passer deux doigts entre la ceinture (A), les boucles pour les cuisses (B) et le corps.

Fig. 3 - Point d'attache - Le point d'attache ventral (C) de cet appareil a été tout spécialement conçu :

- il peut être utilisé de manière traditionnelle, avec la corde ou l'élingue contournant l'anneau textile ;
- l'anneau textile peut être utilisé pour le raccordement direct ou indirect d'autres dispositifs ;

- l'anneau de fixation de la version 8C0.861 «UP RING» a été placé pour faciliter le raccordement via la fixation des sangles.

Compatibilité - Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec :

- des connecteurs conformément à la norme EN12275 ;
- des connecteurs conformément à la norme EN566 ;
- des absorbeurs d'énergie selon la norme EN958 ;
- des connecteurs conformément à la norme EN892 ;

Avant et après utilisation, s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement, vérifier notamment :

- qu'il convient à l'utilisation prévue ;
- qu'il n'a pas été tordu mécaniquement ;
- qu'il ne présente pas de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation ;
- que les coutures sont intactes, et qu'il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- que les boucles (C et D) fonctionnent correctement (verrouillage, réglage et blocage) ;
- que les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, d'excès de fil, d'usure, vérifier notamment les parties en contact avec les composants métalliques (boucles, point d'attache, etc.) ;
- que les marques sont lisibles.

Avant l'emploi et dans une position de sécurité absolue, s'assurer que le dispositif tienne correctement en effectuant des essais de suspension. L'appareil doit être confortable à porter et les éléments de réglage doivent toujours être dans la bonne plage.

Important :

- les éléments d'attache de la ceinture (A) et le pont entre les boucles pour les cuisses (B) doivent toujours être utilisés ensemble ;
- en alpinisme, il est interdit d'attacher la corde au point d'attache avec un nœud en forme de huit, et même si c'est fortement déconseillé, il est possible de l'attacher avec deux connecteurs à verrouillage à vis en contre-position ;
- ce dispositif ne constitue qu'une partie d'un système de prévention/protection contre les chocs provoqués par une chute de hauteur et doit donc être connecté à d'autres dispositifs (c'est-à-dire amortisseur, cordes, etc.) afin d'obtenir un système d'arrêt des chutes adapté à la situation et conforme aux réglementations en vigueur ;
- lors de l'emploi, vérifier régulièrement :
 - la fixation des boucles (C et D) ;
 - si le dispositif n'est pas endommagé.

Attention :

- le point d'attache ventral (C) ne convient pas pour créer des systèmes d'arrêt des chutes selon la norme EN363 ;
- une mauvaise fixation des boucles (D) peut entraîner des dommages irréversibles et des conséquences graves ;
- le système lié aux points d'attache ventraux (C) doit toujours être enseigné ou avec un relâchement maximum de 0,6 mètre ;
- une suspension prolongée au harnais, en particulier dans des conditions d'immobilité, peut provoquer le syndrome du harnais (ou syndrome de suspension) qui peut causer une perte de conscience et même la mort.

Teste de référence: ITALIENNE

8 - SPEZIFISCHE ANGABEN

Bei der persönlichen Schutzausrüstung der Kategorie III 8C0.860 „UP“ und 8C0.861 „UP RING“ handelt es sich um:

- ein Sitzgurt, der sich als Teil von Fallschutzsystemen beim Bergsteigen und Klettern eignet, während er eine bei Bewusstsein befindliche Person in sitzender Position unterstützt;
- den Teil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe;
- zertifiziert gemäß EN 12277:2015 und A1:2018 Typ C sowie konform mit UIAA 105:2018.

Abb. 1 - Ankleiden - Überprüfen Sie zunächst die Größe, und wählen Sie die für Sie geeignete Größe aus (siehe Größentabelle). So legen Sie den Gurt richtig an:

- lösen Sie die Bänder in den Schnallen (D) ;
- führen Sie die Beine durch den Gürtel (A) und die Schenkelschlaufen (B) ;
- stellen Sie die Position des Gurts ein;
- ziehen Sie die Bänder des Gürtels (A) und die Schenkelschlaufen (B) fest.

Abb. 2 - Größenempfehlung - Die Schnallen (D) und der Gürtel (A) sollten stets oberhalb des Dünndarmbereichs angebracht werden. Zwischen den Gürtel (A), die Schenkelschlaufen (B) und den Körper sollten stets zwei Finger passen.

Abb. 3 - Befestigungspunkt - Die Befestigungspunkte (C) für den Bauchbereich dieser Vorrichtung wurden speziell entwickelt:

- sie können herkömmlich verwendet werden, sodass das Seil oder die Schlaufe den Textilring umgeht;
- der Textilring kann für das direkte oder indirekte Befestigen anderer Vorrichtungen verwendet werden;
- der Befestigungsring der Version 8C0.861 „UP RING“ soll das Befestigen mithilfe von Schlaufen-Ankerstichen erleichtern.

Kompatibilität - Dieses Gerät wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- Verbindungslemente gemäß EN12275;
- Leinen gemäß EN566;
- Fallämpfer gemäß EN958;
- Seile gemäß EN892.

Prüfungen vor und nach der Verwendung - Stellen Sie vor und nach der Verwendung sicher, dass sich das Produkt in einem funktionstüchtigen Zustand befindet. Prüfen Sie insbesondere, dass:

- es für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet ist;
- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;
- keine Risse sowie Anzeichen für Verschleiß, Korrosion und Oxidation vorhanden sind;
- die Nähte intakt sind, und dass keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Schnallen (A und B) ordnungsgemäß funktionieren (Verriegelung, Einstellung und Verriegelung);
- die Textilteile keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßiges Mengen an Haaren oder Abnutzung aufweisen. Überprüfen Sie insbesondere die Bereiche, die mit Metallteilen in Berührung kommen (Schnallen, Befestigungspunkte usw.);
- die Markierungen lesbar sind.

Prüfen Sie jeweils vor der Verwendung in einer vollständig sicheren Position, ob Sie die Vorrichtung halten kann, indem Sie sie mit Ihrem Gewicht belasten. Die Vorrichtung muss sich bequem anfühlen, und die Einstellelemente müssen sich stets im richtigen Bereich befinden.

Wichtig:

- die Befestigungslemente am Gürtel (A) und der Steg zwischen den Schenkelschlaufen (B) müssen stets zusammen verwendet werden;
- beim Bergsteigen muss das Seil mit einem Achterknoten am Befestigungspunkt befestigt werden. Das Befestigen mit einem Verbindungslement ist untersagt. Auch wenn stark davon abgeraten wird, ist eine Befestigung mit zwei entgegengesetzt positionierten Schraubverbindungslementen möglich;
- diese Vorrichtung ist nur ein Bestandteil eines Systems zum Abfedern von Stürzen aus großer Höhe und muss daher mit anderen Vorrichtungen (d. h. Aufpralldämpfer, Seile usw.) verbunden werden, um ein für die Situation geeignetes und den geltenden Vorschriften entsprechendes Auffangsystem zu erhalten;
- Prüfen Sie während der Verwendung regelmäßig:
 - die Befestigung der Schnallen (D);
 - ob das Gerät keine Beschädigungen aufweist.

Warnung:

- der Befestigungspunkt im Bauchbereich (C) ist für EN363-Absturzsicherungssysteme nicht geeignet;
- eine unsachgemäße Befestigung der Schnallen (D) kann zu irreversiblen Schäden führen und tödliche Folgen haben;
- das mit den Befestigungspunkten im Bauchbereich (C) verbundene System muss stets straff gespannt sein oder maximal 0,6 Meter durchhängen;
- bei einem längeren Hängen in den Gurten kann es insbesondere bei Reglosigkeit zu einem Hängetrauma kommen, das zur Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen kann.

Referenztext: ITALIENISCH

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Los equipos de protección personal de categoría III 8C0.860 "UP" y 8C0.861 "UP RING" son:

- un arnés de cintura adecuado para crear sistemas de protección contra caídas en montañismo, incluyendo la escalada en roca, mientras se asiste a una persona consciente en posición sentada;
- parte de un sistema de protección contra impactos causados por caídas de altura.

Fig. 1 - Cómo ponérselo - En primer lugar, compruebe la talla, y elija la que más se adapte a usted (ver tabla de TALLAS). Para ajustar el arnés correctamente:

- aflojar las cintas de las hebillas (D);
- deslizar las piernas en el cinturón (A) y las perneras (B);
- ajustar la posición del arnés;
- apretar las cintas del cinturón (A) y las perneras (B).

Fig. 2 - Recomendación de talla - Las hebillas (D) y el cinturón (A) deben estar siempre por encima de la cresta ilíaca. El usuario debe poder introducir 2 dedos entre el cinturón (A), las perneras (B) y el cuerpo.

Fig. 3 - Punto de enganche - El punto de enganche ventral (C) de este dispositivo ha sido especialmente diseñado:

- puede usarse de la manera tradicional, con la cuerda o la eslinga sin pasar por el anillo textil;
- el anillo textil puede utilizarse para la conexión directa o indirecta de otros dispositivos;
- el anillo de enganche de la versión 8C0.861 «UP RING» se ha colocado para facilitar la conexión a través del nudo de alondra de las eslingas.

Compatibilidad - Este dispositivo ha sido diseñado para utilizarse con:

- conectores que cumplen con la normativa EN12275.
- cintas de amarre que cumplen con la normativa EN566.
- absorbentes de energía que cumpl